

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 78 (2016)  
**Heft:** 8  
  
**Rubrik:** Actualités

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Brèves

■ Le **groupe Bauer Gruppe** a réorganisé son secteur commercial. Tout en restant chef de produits «Irrigation», **Franz Peter Roll** devient responsable du service clients, du marketing et d'une partie de la distribution.

■ En France, près d'Orléans, **Lemken** construit une nouvelle succursale pour 4,5 millions d'euros.

■ La **Fête du labour de l'AEF** (Agricultural Industry Electronics Foundation) aux USA est une réussite. Les 150 participants de 30 entreprises ont réalisé 1000 tests Isobus, sur 33 stations.

■ Avec l'implantation d'une succursale à Pékin, **Aebi-Schmidt** pose les jalons pour poursuivre son extension en Asie.

■ **AM Suisse** est le nouveau nom de l'Union suisse du métal (**usm**) dont la branche «Technique agricole» change aussi de marque pour devenir Agrotec Suisse.

■ La Société allemande d'agriculture (DLG) a décerné la médaille Dencker-Kloth au professeur **Karlheinz Köller** pour ses contributions aux tests de machines.

■ A la mi-juin, **Deutz** sa fête la sortie du trois millionième moteur de son usine de Cologne-Porz (D).

■ **New Holland** et le constructeur italien **Mascar** ont signé un accord pour le développement et la commercialisation de presses à chambre fixe.

■ Une promesse signée à l'Agritechnica se concrétise: **Claas** obtient le statut de fabricant indigène en Russie et profite des avantages qui lui sont liés.

■ **Zetor** ouvre une deuxième succursale en Allemagne, près de Wittenhausen.

■ **John Deere** et **Geringhoff** ont signé une entente dans le domaine du marketing pour la distribution de cueilleurs à maïs.

■ A la fin juin, à Harsewinkel (D), siège de **Claas**, la 50000e moissonneuse-batteuse «Lexion», navire amiral de la marque, a quitté la chaîne de montage.

■ Les entreprises **BSA** et **Eckart**, propriétés du groupe **Bauer**, ont pour nouveau directeur **Markus Ber**, natif de Haute-Autriche. En Suisse, **Hansruedi Beer** renforce l'équipe commerciale.

■ **Olivier Neumann**, chef de la communication chez **John Deere** pour les pays germanophone, prend sa retraite. **Ralf Lenge** le remplacera à partir du 1<sup>er</sup> septembre.

■ **Joskin** lance un nouveau modèle de bétailière combinant les avantages de la «Betimax RDS» (système «RDS», timon ressort) et des «Betimax R» (peinture verte de qualité, tôle de fond larmée, prix attractif).

## Filtre à haute performance

Fliegl a mis au point un filtre à huile à haute performance conçu pour les exigences les plus extrêmes du secteur agricole. Cet équipement comprend un affichage du degré de salissure (pression d'ouverture 5 bars); le fond du filtre est garni de fibres de verre anorganique disposées en plusieurs couches. La pression de service maximale est de 280 bars, la pression d'ouverture du bypass de 7 bars. Le volume filtré peut atteindre 180 l/min. Les raccords filetés sont de type standard «G 3/4 pouce». Le filtre Fliegl atteint une fi-



nesse de 11,4 selon la norme ISO 16889 et la rétention des salissures 32,0 grammes sous 5 bars. Ce filtre peut dès maintenant être commandé en monte d'usine sur toutes les machines Fliegl.

## Elles s'affûtent toutes seules

Sauerburger lance de nouvelles barres de coupe à doubles couteaux et dispositif d'affûtage automatique. Légères,



les premières absorbent une puissance de 2,5 chevaux par mètre de largeur de travail. Ces équipements, qui existent aussi en combinaison «papillons» de 8,2 et 10,25 m de large, sont prévus pour respecter au maximum les herbagés; ils conviennent aussi bien dans les pentes que sur les sols peu porteurs de réserves naturelles. Commandé par des capteurs, le dispositif d'affûtage fonctionne automatiquement et relègue la corvée de l'aiguisage manuel aux oubliettes.

## Désherbage mécanique

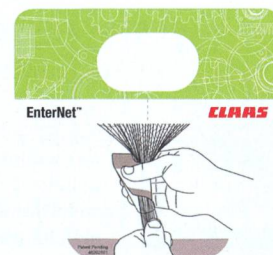
La maison Rapid commercialise deux nouveaux outils spéciaux de 90 cm pour le désherbage mécanique à l'aide de monoaxes. Le premier désherbeur peut être doté de brosses plates ou tressées; il est alors en mesure, si nécessaire en augmentant la pression d'intervention, de débarasser les surfaces à revêtements solides de leurs adventices, jusque dans les angles. L'autre outil est conçu pour les chemins empierrés ou gravillonnés. Ses outils rotatifs grattent l'horizon superficiel, en



déterrent les plantules qui vont ensuite sécher. La sous-couche n'est pas touchée; un rouleau suit l'outil pour niveler proprement la surface travaillée.

## Changement de rouleau simplifié

Un petit détail pour un grand progrès: Claas a mis au point une étiquette autocollante, la «EnterNet», qui permet de former un tube étroit avec l'extrémité du filet pour balles rondes et de simplifier son introduction dans la presse. Il n'est donc plus nécessaire de l'enfiler sur toute sa largeur, ce qui rend l'opération à la fois plus rapide et moins fastidieuse.







## Plus d'options pour les «Arion 400»

Claas propose sur ses «Arion 400» (90 à 140 ch) des équipements jusqu'ici réservés aux plus grands tracteurs. La transmission «Hexashift» à quatre groupes automatisés et six rapports enclenchables sous charge en fait partie, tout comme le programme pour tournières «CSM» et les solutions télématiques. On peut aussi compléter l'équipement des «Arion 400» par une nouvelle direction dynamique.

## Potato Europe 2016

Les spécialistes de la pomme de terre se retrouvent pour leur désormais traditionnel rendez-vous «Potato Europe» les 14 et 15 septembre à Villers-Saint-Christophe (F). Quelque 300 exposants de toute la planète présenteront leurs produits, machines et méthodes pour réussir cette culture exigeante. La prophylaxie, la protection des cultures, la gestion de l'eau, la fertilisation, l'interculture ainsi que le stockage et la conservation des tubercules seront aussi abordés. L'agence Agrar-Reisen organise un voyage en train à destination de Saint-Quentin (F), avec nuitée sur place et navette de transfert. Pour plus d'informations, contacter Eileen Walzer au tél. 062 834 71 51, courriel groups@agrar-reisen.ch.

POTATO EUROPE

14-15  
septembre 2016

Villers-St-Christophe  
(Aisne, France)

## Raccords articulés redessinés

iHeizmann, spécialiste en tuyaux et flexibles hydrauliques établi à Aarau, lance un nouveau type de raccords à visser, le «K100». Ces raccords articulés compacts sont conçus pour répondre aux exigences des systèmes hydrauliques modernes. Ces modèles «K100» résistent à des pressions élevées sur de longues périodes et savent «encaisser» des pointes de pression momentanées. Leurs joints spécialement développés évitent les pertes de pression et les élévations de température engendrées par les frottements.

Les raccords à visser articulés de nouvelle



génération tournent facilement, ce qui réduit les risques de rupture des tuyaux. Les «K100» veillent en outre à ménager les fixations des tuyaux et tournent si nécessaire pour éviter d'endommager les flexibles. Ces derniers durent ainsi plus longtemps et leur longueur peut être réduite.

## Toutes voiles dehors!

Début juin, Zetor Suisse conviait son public à des démonstrations-spectacles à Aarberg (BE), Saulcy (JU), Mamis- haus (BE) et Dürnten (ZH); elle y présentait les quatre gammes de ses tracteurs «Major», «Proxima», «Fonterra» et «Cristal», de 61 à 120 chevaux. Ces véhicules sont disponibles avec de nombreux types de transmissions.

Sponsor principal du «Tractor Pulling» de Dürnten, Zetor a pu combiner sa démonstration avec cette compétition et montrer toute sa palette de modèles au public accouru en nombre. Les tracteurs Zetor ont joué les bêtes de trait durant le «Tractor Pulling», pour niveller la piste et ramener la remorque lestée à bon port après chaque concurrent.



## Trente bornes miliaires

Sur une ferme proche de Magdebourg (D), un chargeur télescopique Claas «Ranger 928» vient de faire sauter un record impressionnant: il cumule 30'000 heures de service. Cette machine de 105 chevaux, construite en 2000, tourne pratiquement tous les jours pour charger fumier, paille et fourrages, aider à des travaux de construction, transbahuter des céréales et de l'ensilage. La gamme «Ranger» a été produite à partir de 1994 à Grantham (GB). Elle a ensuite pris le nom de «Targo», «Scorpion» désormais, que Liebherr construira pour Claas dès 2018.



## Démonstration d'«Axial-Flow»

Cet été, le Case-Steyr-Center a fait le tour de plusieurs régions céréalières de Suisse avec une moissonneuse-batteuse «Axial-Flow» de la nouvelle gamme «140», plus précisément le modèle «6140». Avec son rotor retravaillé, il a séduit les producteurs et entrepreneurs présents sur les différents lieux où ses performances en termes de récolte et de battage ont été appréciées.



## Des utilisateurs testent les «VT-Tractor»

À la mi-mai, Bridgestone a invité des utilisateurs à essayer ses nouveaux «VT-Tractor». Grâce à un tapis de mesure de la pression au sol, les conducteurs ont pu tester la capacité de ce pneu à travailler avec une pression de gonflage plus faible qu'un pneu standard. Les mesures de Bridgestone montrent qu'avec une pression de gonflage moindre la surface d'appui du pneu augmente, réduisant la compaction du sol et la consommation, de façon notable, de carburant.



## Déchaumage tout en finesse

Kuhn vient de lancer le «Cultimer L», une déchaumeuse à



dents offrant une résistance au déclenchement de 600 kg (à leur extrémité). Cet équipement convient aussi bien au déchaumage superficiel

qu'à des profondeurs de travail de 35 cm. Kuhn propose de personnaliser l'engin avec des pattes d'oie, des pointes à ailettes et d'autres accessoires pour intervenir sur les horizons compactés. Le «Cultimer L» a une longueur réduite et les outils suiveurs sont faciles à installer. Grâce à un contrôle de profondeur hydraulique (en option), la profondeur d'intervention est réglable depuis le siège du tracteur, en fonction des conditions du sol. Les dents sont munies d'une sécurité à boulon de cisaillement ou non-stop, à ressorts. Le «Cultimer L» est disponible en modèles 3 et 3,5 m; des variantes repliables ou traînées, plus larges, existent aussi.

## 50 ans de prévention à Moudon

Le 23 juin dernier, le Service de prévention des accidents dans l'agriculture (SPAA) fêtait ses 50 ans. Même si les accidents restent trop nombreux dans l'agriculture, les actions et les campagnes de sensibilisation menées par le SPAA portent leurs fruits. Depuis 1995, le nombre d'accidents professionnels dans l'agriculture est passé de 255 accidents pour 1000 employés à 131. Le SPAA reste un service important pour un secteur qui perd encore 350 millions de francs chaque année à cause des accidents.



## JCB a transplanté des arbres

En juillet, les collaborateurs de JCB-Agri-Suisse ont organisé quatre journées de démonstration pour présenter leur palette complète de produits. Le nouveau chargeur télescopique «AgriPro» évoluait avec d'autres modèles pour effectuer diverses opérations, notamment la plantation d'arbres d'allée. Les spectateurs ont pu tester les engins: il y avait les grands chargeurs télescopiques, mais aussi des télescopiques compacts, à roues et de petits véhicules. À noter la présence du «Fastrac 4220», un tracteur rapide qui a suscité un grand intérêt auprès des visiteurs.



## Economie de bouillie

Dorénavant, Amazone propose aussi les vannes électriques individuelles «AmaSwitch» et «AmaSelect» pour les buses des pulvérisateurs Isobus «UF» et «UX». Combinées avec l'arrêt automatique en bout de champ et le dispositif de sectionnement qui permettent déjà de réduire de 5% le volume de bouillie utilisée, ces vannes diminueront encore les chevauchements. En mariant ces différentes techniques, Amazone escompte une baisse supplémentaire de 5% du volume de bouillie pulvérisée, selon la structure des parcelles, la largeur de travail et le nombre de sections, ceci comparé à un sectionnement conventionnel.



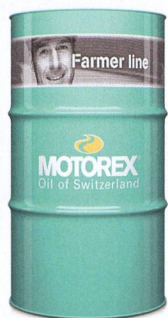


## Moins gourmandes en puissance

Dès à présent, Pöttinger équipe en option ses déchaumeuses à disques compactes de type «Terradisc» de 4, 5 ou 6 m de large d'un peigne de nivellement frontal. En terrain labouré, difficile ou riche en mottes, ce dernier, placé juste devant les disques, casse les blocs de terre et nivelle la superficie du sol. Le passage des disques exige ensuite moins d'effort, ce qui permet de réduire la consommation de carburant du tracteur. Ce peigne dispose d'un réglage hydraulique indépendant des autres outils; sa profondeur de travail est déterminée par un système de clips amovibles.



## Huile moderne et performante



Les moteurs diesel des dernières générations sont équipés de systèmes de traitement des gaz efficaces (recyclage des gaz d'échappement, filtre à particules, catalyseur d'oxydation ou réduction catalytique sélective SCR) qui requièrent des lubrifiants très performants, répondant aux exigences et spécifications des constructeurs. Pour répondre à ces dernières, Motorex élargit son assortiment d'huiles 4-temps avec la «Farmer Pro SAE 10W/40».

Cette huile de synthèse haute performance se distingue par sa technologie «Low SAPS» (Low Sulphated Ash, Phosphorus and Sulfur, soit «à faible teneur en cendres sulfatées, phosphore et soufre») qui fait appel à un fluide spécial exempt de soufre, combiné à des additifs pauvres en cendres. Elle a pour avantages sa faible teneur en cendres sulfatées, une amélioration de la propreté du moteur, une faible évaporation et une protection élevée contre l'usure. Cette nouvelle huile pour machines agricoles est disponible en fûts de 5, 25, 60 et 200 litres. Elle peut être utilisée dans des moteurs jusqu'à l'étape 2 de dépollution.

## Tracteurs à méthane de deuxième génération

Lors du grand salon agricole anglais «Cereals», New Holland a exposé la deuxième génération de son tracteur à méthane. Avec cette machine dérivée d'un «T6.180» (175 chevaux, 740 Nm), New Holland met en avant sa volonté de développer des engins utilisant des énergies renouvelables, durables et produites en autarcie. Selon le constructeur, les coûts de carburant de ce tracteur à méthane devraient être 20% moins élevés comparé avec un modèle correspondant à moteur diesel, pour des émissions réduites de 80%. Ce tracteur est muni de 9 bonbonnes de gaz d'une capacité de 300 l (52 kg), lui conférant environ un demi-jour d'autonomie.



## CONCOURS SMS

En partenariat avec un commerçant en machines agricoles, *Technique Agricole* vous propose de gagner chaque mois un superbe modèle de tracteur.



Ce mois, tentez votre chance avec un Massey Ferguson «MF 894» et son frontal à fourche à l'échelle 1:32.

Envoyez un SMS (CHF 1.-) avec la mention **SVLT**, votre nom et votre adresse au numéro **880**, et avec un peu de chance, vous gagnerez un modèle réduit de tracteur Massey Ferguson «MF 894».

Bendicht Gfeller, d'Oppligen (BE) est l'heureux gagnant du modèle réduit de tracteur John Deere «6210R», mis en jeu dans l'édition de juin/juillet de *Technique Agricole*.



## Innovations chez Lemken

A l'occasion d'un séjour organisé pour la presse près de Sopron (Hongrie), Lemken vient de présenter ses dernières nouveautés dans les domaines du travail du sol, des semis et du traitement des cultures. La charrue «Juwel 8» (photo) était de la partie, engagée sur le terrain avec sa commande Isobus «TurnControl Pro» et son nouveau réglage de largeur de labour à contrôle GPS intégré. A ses côtés évoluait le semoir monograine «Azurit» à dépose en quinconce sur deux rangs («DeltaRow»). Il effectuait sa première sortie publique sur le terrain, accompagné par la plus récente génération des semoirs pneumatiques «Solitaire» et par le pulvérisateur traîné «Vega 12» arborant un design du dernier cri.